

Panel Replacement Guide

Guía de reemplazo de paneles

for Andersen® 100 Series Gliding Patio Doors

para las puertas corredizas para patios de la serie 100 de Andersen®

Read these instructions before starting procedure. For additional information visit www.andersenwindows.com. For questions call 1-888-888-7020.

Lea estas instrucciones antes de iniciar el procedimiento. Para obtener información adicional, visite www.andersenwindows.com.

Si tiene alguna pregunta, llame al 1-888-888-7020.

Parts Included / Partes incluidas

- (1) Operating Door Panel / Panel operativo para puerta
- (1) Operating Panel Interlock / Interbloqueo del panel operativo
or/o bien
- (1) Stationary Door Panel / Panel estacionario para puerta
- (1) Stationary Panel Interlock / Interbloqueo del panel estacionario

- ▶ For operating panel replacement, follow steps 1-5.
Para reemplazar el panel operativo, siga los pasos 1 a 5.
- ▶ For stationary panel replacement, follow steps 1-14.
Para reemplazar el panel estacionario, siga los pasos 1 a 14.
- ▶ Tape broken glass before removal to reduce glass fragmentation.
Pegue con cinta adhesiva los vidrios rotos antes de la extracción para evitar que el vidrio se fragmente.
- ▶ For door with auxiliary foot lock, remove and save for reuse.
Para puertas con cerrojo de pie auxiliar, retire y guarde para volver a utilizarlo.

WARNING / ADVERTENCIA

Windows and doors have small parts (e.g. hole plugs, operator spline caps, fasteners, etc.). Small parts if swallowed could pose a choking hazard to young children. Dispose of unused, loose, or easily removed small parts. Failure to do so could result in injury.

Las ventanas y las puertas cuentan con piezas pequeñas (por ejemplo: tapones, tapas de la ranura del operador, sujetadores, etc.). Las piezas pequeñas, si llegaran a ser ingeridas, pueden representar un riesgo de asfixia para niños pequeños. Deseche las piezas sueltas y que no utilice o que hayan sido retiradas. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones personales.

WARNING / ADVERTENCIA

Support window or door in opening at all times until fully fastened. Failure to do so could result in window or door falling out causing injury, property or product damage.

Sostenga la ventana o la puerta en la abertura en todo momento hasta que esté totalmente sujeta. De no hacerlo así, la ventana o la puerta se podría caer y provocar lesiones, daños al producto o a la propiedad.

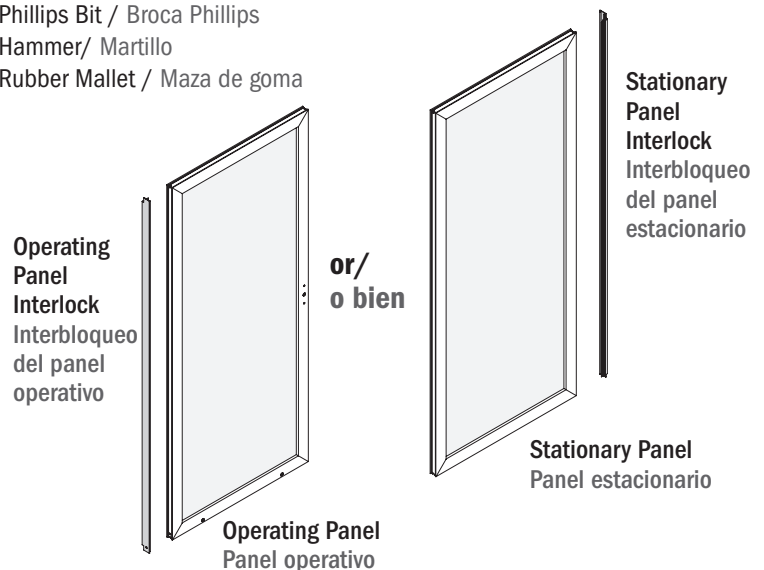
WARNING / ADVERTENCIA

Follow manufacturers' instructions for hand and power tools. Always wear safety glasses. Failure to do so could result in injury, product or property damage.

Siga las instrucciones del fabricante para el uso de herramientas manuales y eléctricas. Utilice siempre lentes de seguridad. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones personales, daños al producto y/o a la propiedad.

Tools Needed / Herramientas Necesarias

- Safety Glasses / Lentes de seguridad
- Phillips Screwdriver / Destornillador Phillips
- Drill/Driver / Taladro/destornillador
- 1/8" Drill Bit / Broca para taladro de 1/8"
- Flat Blade Screwdriver / Destornillador de punta plana
- Phillips Bit / Broca Phillips
- Hammer / Martillo
- Rubber Mallet / Maza de goma



WARNING / ADVERTENCIA

Use caution when working at elevated heights and around window and door openings. Follow the manufacturers' instructions for ladders and scaffolding. Failure to do so could result in injury or death.

Sea cauteloso al trabajar en lugares elevados y cerca de las aberturas de puertas y ventanas. Siga las instrucciones del fabricante para el uso de escaleras y/o andamios. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones o la muerte.

WARNING / ADVERTENCIA

Windows and doors can be heavy. Use safe lifting techniques and a reasonable number of people with enough strength to lift, carry, and install window and door products. Heavier windows and doors will require mechanical assistance. Failure to do so could result in injury, product or property damage.

Las puertas y las ventanas pueden ser pesadas. Utilice técnicas seguras de levantamiento de peso y un número razonable de personas con suficiente fuerza para levantar, cargar e instalar los productos de puertas y ventanas. Las puertas y ventanas más pesadas requerirán asistencia mecánica. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones personales, daños al producto y/o a la propiedad.

WARNING / ADVERTENCIA

• Unless specifically ordered, Andersen windows are not equipped with safety glass, and if broken, could fragment causing injury. Many laws and building codes require safety glass in locations adjacent to or near doors. Andersen windows are available with safety glass that could reduce the likelihood of injury when broken. Information on safety glass is available from your local Andersen dealer.

A menos que se solicite específicamente, las ventanas Andersen no están equipadas con vidrios de seguridad, y si se rompen, se pueden fragmentar y causar lesiones. Muchas leyes y códigos de construcción exigen vidrios de seguridad en lugares adyacentes a puertas o cerca de éstas. Las ventanas Andersen se encuentran disponibles con vidrios de seguridad que pueden reducir la posibilidad de lesiones cuando se rompen. Para obtener información sobre el vidrio de seguridad, consulte a su distribuidor de Andersen local.

• Tempered or laminated safety glass is not standard for windows and must be special ordered. Check local building codes for required locations. Failure to do so could result in injury, product or property damage.

Los vidrios de seguridad templados o laminados no son estándar para las ventanas y se requiere un pedido especial. Consulte los códigos locales de construcción para informarse sobre los lugares en los que se necesitan. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones personales, daños al producto y/o a la propiedad.

WARNING / ADVERTENCIA

• **DO NOT** place suction grips over film seams on glass. Suction grips will not hold if placed over film seam to lift or move window or door. Window or door will fall and could result in injury, product or property damage.

NO coloque ventosas sobre las costuras de la película protectora del vidrio. Las ventosas no funcionarán si se colocan sobre la costura de la película protectora para levantar o mover la ventana o la puerta. La ventana o la puerta se caerá y podrían producirse lesiones personales, daños al producto o a la propiedad.

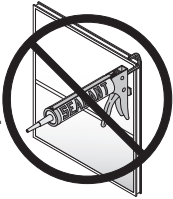
**NOTICE / AVISO**

• **DO NOT** apply any type of film to insulating glass. Doing so could cause thermal stress conditions and result in glass damage. Shading devices (e.g. insulated coverings, shutters, etc.) could also cause thermal stress and condensation causing deterioration of windows or doors.

NO aplique ningún tipo de películas a los vidrios aislantes. De hacerlo así, pueden producirse condiciones de tensión térmica que pueden ocasionar daños en el vidrio. Los protectores solares (p. ej., cortinas aislantes, persianas, etc.) pueden provocar tensión térmica y condensación, lo que puede producir deterioro de las ventanas o puertas.

• **DO NOT** use sealants on exterior or interior glass surface.

NO utilice selladores en las superficies interiores o exteriores del vidrio.

**IMPORTANT / IMPORTANTE**

• **DO NOT** remove performance (NFRC) label until after final inspection. Doing so could delay final inspection and sign-off by the code official.

NO retire la etiqueta de rendimiento (NFRC) hasta que se realice la inspección final. De hacerlo así, podría demorar la inspección final y la aprobación del funcionario encargado del código de construcción.

• Remove protective film from glass within six (6) months of installation and when temperature is above 32° F.

Retire la película protectora del vidrio dentro de los seis (6) meses de la instalación y cuando la temperatura haya rebasado los 32° F.

• Remove protective film by peeling from seam or corner. Use a plastic scraper to start if needed.

Retire la película protectora despegándola desde la costura o la esquina. Para empezar a despegarla, utilice una espátula de plástico si fuera necesario.

NOTICE / AVISO

• **DO NOT** remove protective film from glass until after construction is completed. Doing so could allow glass to be damaged.
NO retire la película protectora del vidrio hasta después de terminada la construcción. De hacerlo así, podría permitir que el vidrio se dañe.

• Remove protective film from non-glass components immediately after installation. Failure to do so could result in product damage.
Retire la película protectora de los componentes que no sean de vidrio inmediatamente después de la instalación. De no hacerlo así, el producto podría dañarse.

WARNING / ADVERTENCIA

• **DO NOT** remove any protective film near flammable materials. Static charge created when removing film can ignite flammable materials or cause a shock. Doing so could result in injury, product or property damage. See warning label on glass.



NO retire ninguna película protectora cerca de materiales inflamables. La carga estática que se crea al extraer la película protectora puede encender los materiales inflamables o provocar una sacudida. De hacerlo así, podrían producirse lesiones personales, daños al producto y/o a la propiedad. Consulte las etiquetas de advertencia sobre el vidrio.

• Dispose of protective film immediately after removing. Failure to do so could pose a suffocation hazard to children.

Deseche la película protectora inmediatamente después de retirarla. De no hacerlo así, podría crear un riesgo de asfixia para los niños.

Finishing / Acabado**NOTICE / AVISO**

• **DO NOT** stain or paint weatherstrip, vinyl, glass, or hardware. Doing so could result in product damage.

NO barnice ni pinte los burletes, el vinilo, el vidrio ni los herrajes. De hacerlo así, el producto se podría dañar.

• Read and follow finish manufacturer's instructions and safety information. Failure to do so could result in product damage.

Lea y siga las instrucciones del fabricante para el acabado y la información de seguridad. De no hacerlo así, el producto podría dañarse.

• **DO NOT** over load brush with stain or paint when finishing. Doing so could allow finish to wick between glass stop or grille, and glass.

NO sobrecargue el cepillo con barniz o pintura cuando aplique el acabado. De hacerlo así, podría permitir que el acabado se filtre entre el junquillo perimetral y el vidrio.

NOTICE / AVISO

• Finish all wood surfaces immediately after installation. Unfinished wood will deteriorate, discolor, and could bow or split. Some surfaces are hidden from view.

Aplique el acabado a todas las superficies de madera inmediatamente después de la instalación. La madera sin acabado se deteriorará, decolorará y/o podría torcerse o partirse. Algunas superficies no están a la vista.

• Some products are shipped unassembled, and it may be more convenient to finish wood surfaces for these products prior to assembly and installation.

Algunos productos se envían sin ensamblar y puede ser más conveniente aplicar el acabado a las superficies de madera para estos productos antes de ensamblarlos e instalarlos.

NOTICE / AVISO

- Clean and prepare surfaces receiving sealant following sealant manufacturer's instructions. Failure to do so could result in water infiltration causing product or property damage.

Limpie y prepare las superficies donde se colocará el sellador siguiendo las instrucciones del fabricante del sellador. De no hacerlo así, podría filtrarse agua y producirse daños al producto y/o a la propiedad.

- **DO NOT** use abrasive cleaners or solvents when cleaning Fibrex® material. Doing so could result in product damage. Go to andersenwindows.com for a list of recommended cleaners.

• NO USE limpiadores abrasivos ni disolventes cuando limpie el material Fibrex®. De hacerlo así, podría producir daños al producto. Visite andersenwindows.com para ver la lista de limpiadores recomendados.

IMPORTANT / IMPORTANTE

- Buildings constructed prior to 1978 could contain lead paint which could be disturbed during window or door replacement. For more information on proper management of lead paint, go to: www.epa.gov/lead.

Los edificios construidos antes de 1978 pueden contener pintura con plomo que podría verse afectada durante la sustitución de ventanas o puertas. Para obtener más información sobre el manejo adecuado de la pintura con plomo, visite www.epa.gov/lead.

- Check with your local building code official to identify and confirm compliance with local building code requirements.

Consulte los códigos locales de construcción para identificar y confirmar que se cumplan los requisitos del código de construcción.

- Contact local authorities or waste management company for proper recycling and disposal instructions for removed window or door.

Póngase en contacto con las autoridades locales o con la empresa de gestión de residuos para obtener instrucciones para el reciclaje y desecho adecuados de la ventana o puerta reemplazada.

- For cleaning instructions for window and door components go to: andersenwindows.com.

Para obtener instrucciones de limpieza para los componentes de puertas y ventanas, visite: andersenwindows.com.

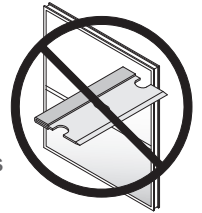
NOTICE / AVISO

- Acid solutions used for cleaning masonry or concrete will damage all components of window or doors. Protect window or door and follow cleaning product manufacturer's instructions. If acid contacts window or door, wash all surfaces immediately with clean water.

Las soluciones ácidas utilizadas para limpiar mampostería u hormigón dañarán los componentes de las ventanas o puertas. Para proteger la ventana o la puerta siga las instrucciones del fabricante del producto de limpieza. Si el ácido entra en contacto con la ventana o la puerta, lave inmediatamente todas las superficies con agua limpia.

- **DO NOT** use or apply solvents, abrasives, harsh chemicals or cleaners to window or door components. Doing so will result in product damage. For a list of recommended cleaners go to: andersenwindows.com

NO utilice ni aplique solventes, abrasivos, químicos agresivos o limpiadores a los componentes de la ventana o la puerta. De hacerlo así, dañará el producto. Visite andersenwindows.com para ver la lista de limpiadores recomendados.



- **DO NOT** use metal razor blades to clean glass surface. Glass damage could result. NO utilice hojas de afeitar de metal para limpiar las superficies de vidrio. Podría dañar el vidrio.

IMPORTANT / IMPORTANTE

- During construction protect products from construction debris, harsh chemical such as brick wash, roof runoff, and cement/masonry which can cause damage to window and door products.

Durante la construcción, proteja los productos de escombros, sustancias químicas agresivas como el limpiador de ladrillos, la escorrentía del techo y el cemento/mampostería, los cuales pueden dañar las ventanas y puertas.

- Protective film is not present on all windows or doors. Protective film is not a substitute for masking.

No todas las ventanas o puertas tienen película protectora. La película protectora no es un sustituto del enmascarado.

- Use painters masking tape for protecting products during construction. Avoid using duct or packaging tapes.

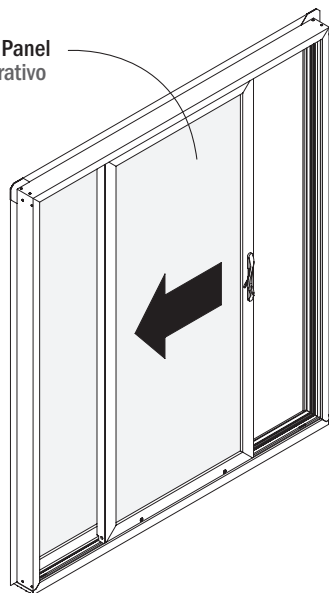
Utilice cinta adhesiva de pintor para proteger los productos durante la construcción. Evite utilizar cintas de embalaje o de conductos.

Operating Panel Replacement / Reemplazo del panel operativo

1

Interior

Operating Panel
Panel operativo



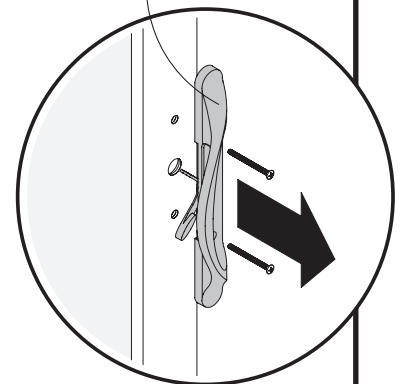
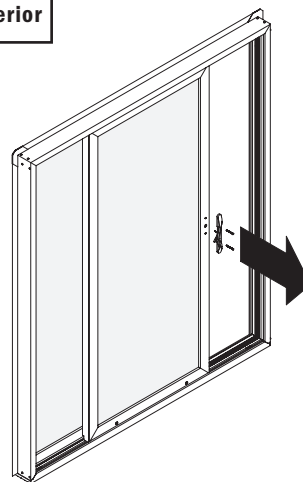
Open operating panel.
Abra el panel operativo.

2

Interior

Operating Panel Replacement Only/
Sólo para el reemplazo del panel operativo

Handle Hardware
Herrajes de la manija



Remove handle hardware and screws and save for reuse.
Retire los herrajes de la manija y los tornillos y guárdelos para volver a utilizarlos.

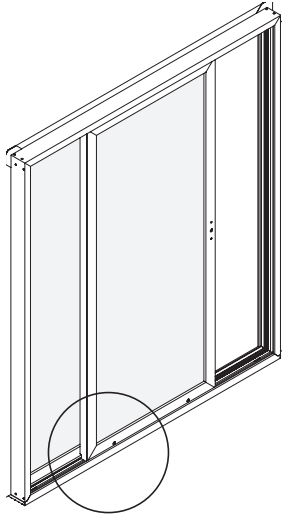
3

Interior

⚠ WARNING / ADVERTENCIA

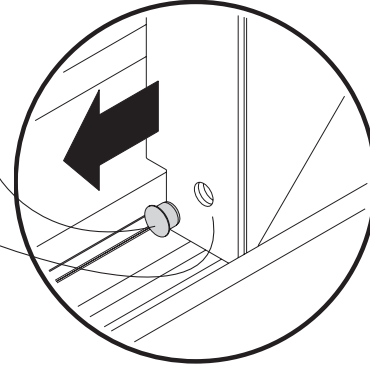
Adjustment hole caps are small parts and, if swallowed, could pose a choking hazard to young children. Remove and dispose of any loose or easily removed hole caps.

Las tapas para orificios de ajuste son partes pequeñas que, en caso de ingesta, pueden representar un riesgo de asfixia para niños pequeños. Retire y deseche todas las tapas para orificios sueltas o que se puedan quitar fácilmente.

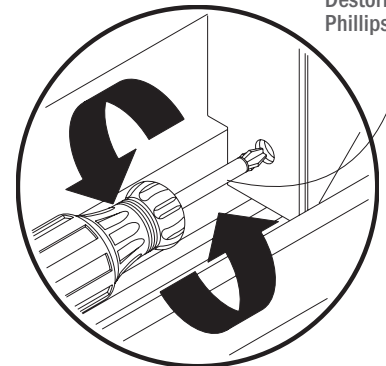


Adjustment Hole Cap
Tapa para orificios de ajuste

Roller Adjustment Hole
Orificio de ajuste del rodillo



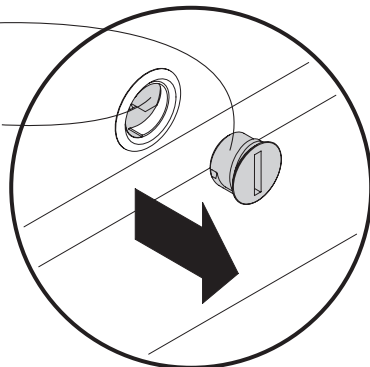
Before March 2010 / Antes de marzo de 2010



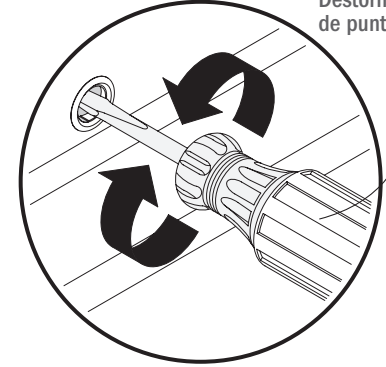
Phillips
Screwdriver
Destornillador
Phillips

Adjustment Hole Cap
Tapa para orificios de ajuste

Roller Adjustment Hole
Orificio de ajuste del rodillo



After March 2010 / Después de marzo de 2010



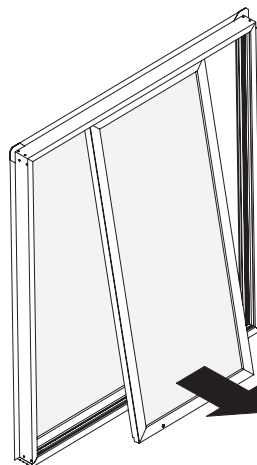
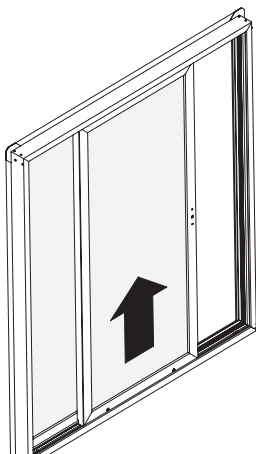
Flat Blade
Screwdriver
Destornillador
de punta plana

Remove adjustment hole caps and save for reuse. Lower panel by turning roller adjustment counter-clockwise, using a screwdriver, until panel bottoms out and roller adjustment no longer turns. Adjust rollers on both sides of panel.

Retire las tapas para orificios de ajuste y guárdelas para volver a utilizarlas. Baje el panel girando el ajuste de rodillos en sentido contrario a las agujas del reloj con un destornillador, hasta que el panel llegue hasta abajo y el ajuste de rodillos ya no gire. Ajuste los rodillos a ambos lados del panel.

4

Interior



- ▶ If replacing operating panel, proceed to step 5.
Si reemplaza el panel operativo, proceda con el paso 5.
- ▶ If replacing stationary panel, proceed to step 6.
Si reemplaza el panel estacionario, proceda con el paso 6.

Lift and tilt bottom of panel outward to remove operating panel.

Levante e incline la parte inferior del panel hacia afuera para retirar el panel operativo.

Operating Panel Replacement (continued) / Reemplazo del panel operativo (continuación)

5

Interior

Replacement Operating Panel
Panel operativo de reemplazo

Replacement Operating Panel Interlock
Interbloqueo del panel operativo de reemplazo

Replacement Operating Panel Interlock
Interbloqueo del panel operativo de reemplazo

Rubber Mallet
Maza de goma

Replacement Operating Panel Interlock
Interbloqueo del panel operativo de reemplazo

- Reverse steps 1-4 to install replacement operating panel. Realice el procedimiento inverso de los pasos 1 a 4 para instalar el panel operativo de reemplazo.

Snap on replacement operating panel interlock to replacement panel.
Encaje el interbloqueo del panel operativo de reemplazo en el panel de reemplazo.

Stationary Panel Replacement / Reemplazo del panel estacionario

6

Interior

Drill/Driver
Taladro/
destornillador

Security Clip Screws
Tornillos del sujetador de seguridad

7

Interior

Sill Bracket Screws
Tornillos del soporte del riel

Sill Bracket
Soporte del riel

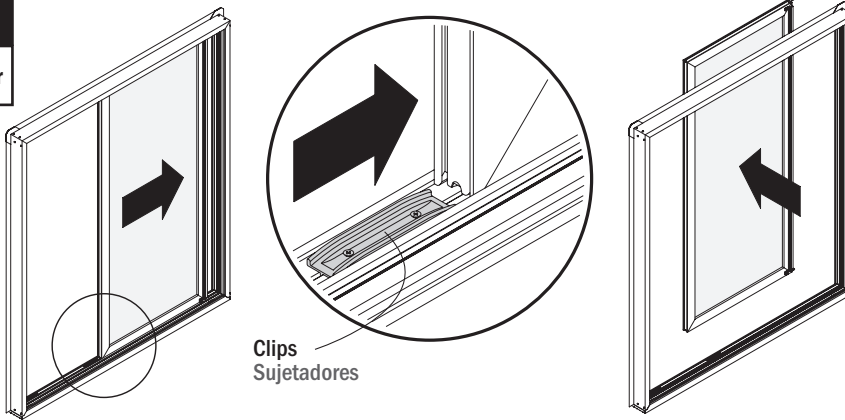
Reverse angle
Ángulo trasero

Remove operating panel first, following steps 1, 3, and 4. Remove security clip screws at head and sill, and save for reuse.
Primero retire el panel operativo siguiendo los pasos 1, 3 y 4. Retire los tornillos del sujetador de seguridad del riel y de la cabecera, y guárdelos para volver a utilizarlos.

Remove head and sill bracket screws in head and sill channels, and save for reuse.
Retire los tornillos del soporte del riel y la cabecera en los canales del riel y la cabecera y guárdelos para volver a usarlos.

8

Interior



Clips
Sujetadores

⚠ WARNING / ADVERTENCIA

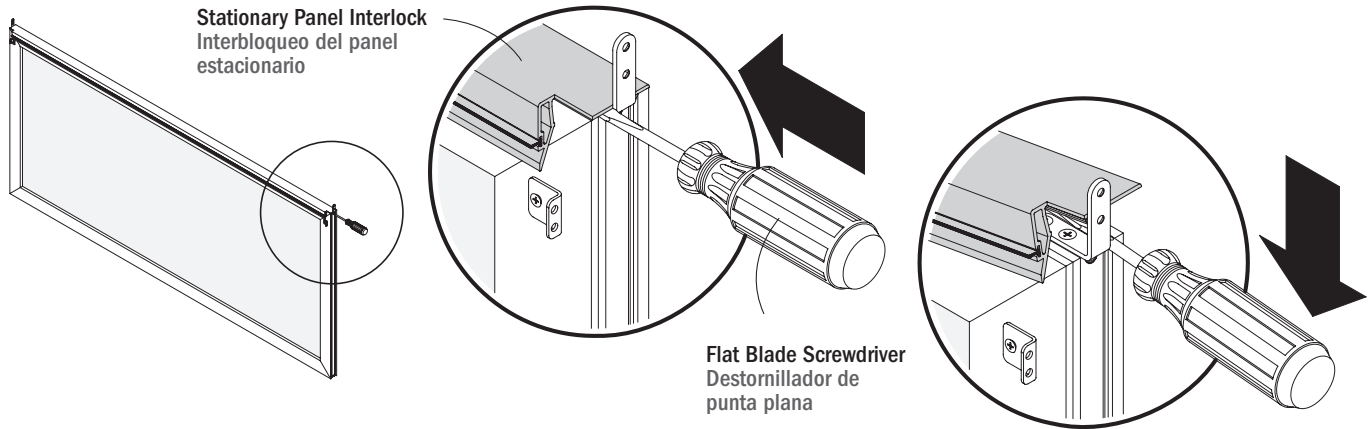
Support panel. Panel may fall inward when clips are removed. Failure to support panel may result in injury, product and/or property damage.

Sostenga el panel. El panel puede caer hacia adentro cuando se retiran los sujetadores. De no sostener el panel, podrían producirse lesiones, daños al producto y/o a la propiedad.

Slide stationary panel until clear of clips at head and sill and remove panel.
Deslice el panel estacionario hasta que no queden sujetadores en la cabecera y en el riel. Extraiga el panel.

9

Interior



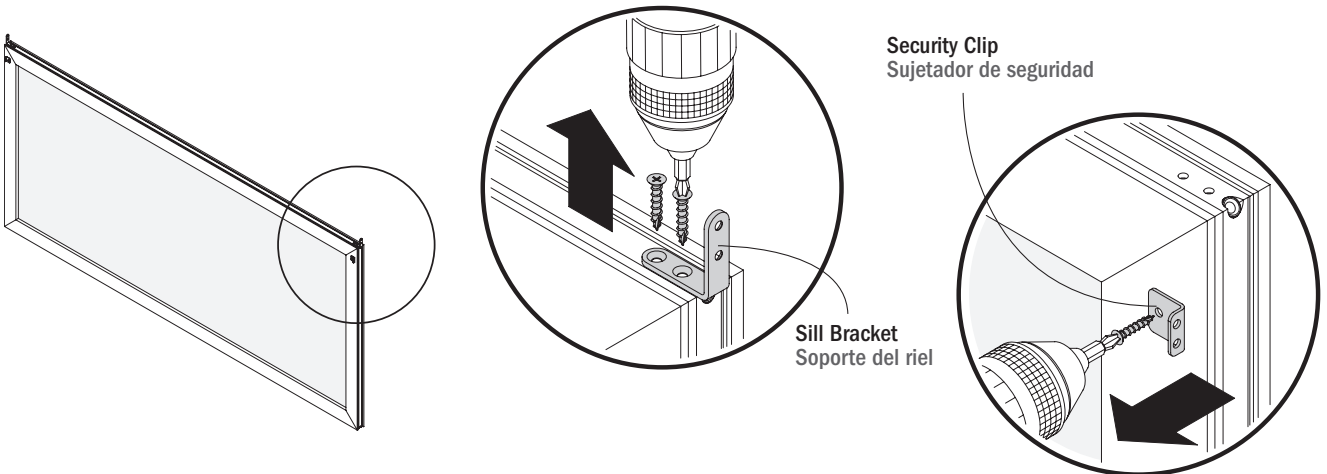
Stationary Panel Interlock
Interbloqueo del panel estacionario

Flat Blade Screwdriver
Destornillador de punta plana

Remove stationary panel interlock from old panel and dispose of properly.
Retire el interbloqueo del panel estacionario del panel viejo y deséchelo adecuadamente.

10

Interior



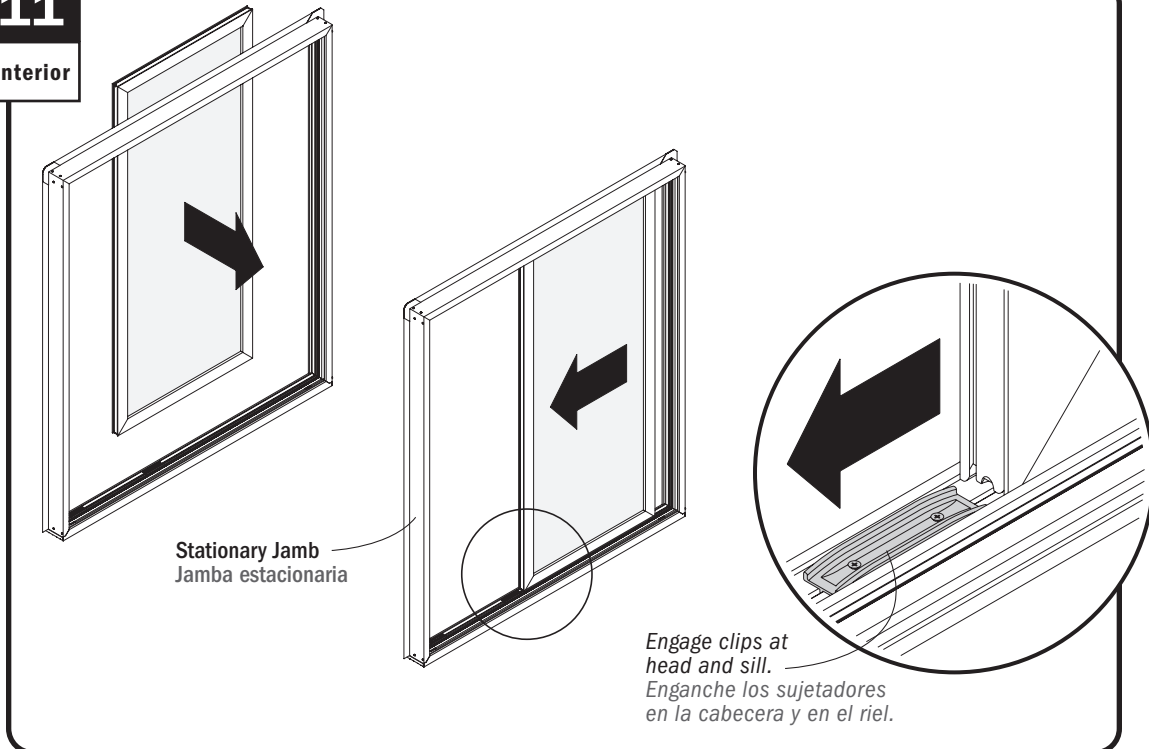
Security Clip
Sujetador de seguridad

Sill Bracket
Soporte del riel

Remove security clips, head and sill brackets, and screws from old panel and save for reuse.
Retire los sujetadores de seguridad, los soportes de riel y cabecera, y los tornillos del panel viejo, y guárdelos para volver a usarlos.

11

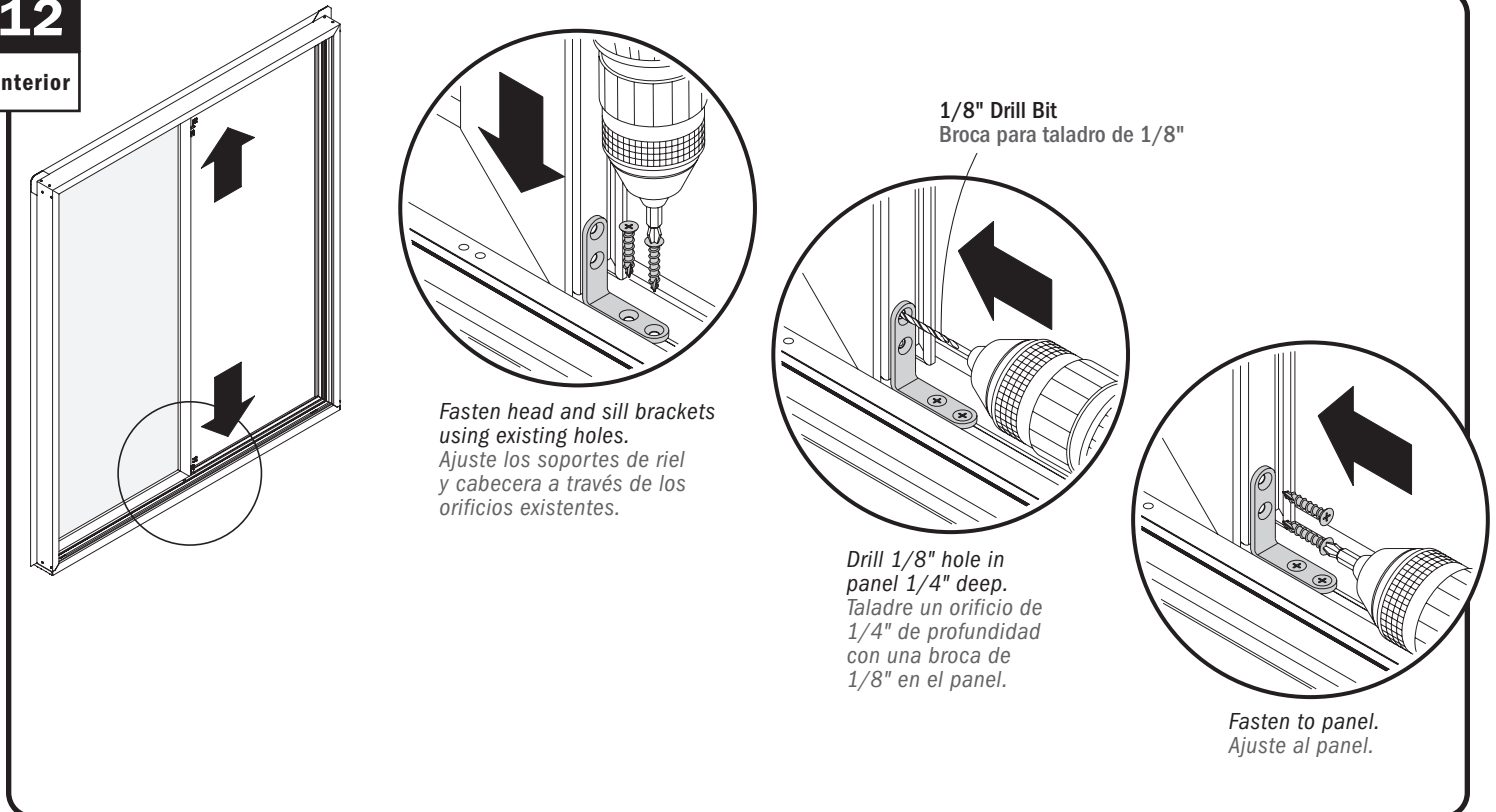
Interior



Install replacement panel, head first, from the exterior. Slide panel tight to stationary jamb.
Instale el panel de reemplazo, primero la cabecera, desde el exterior. Deslice el panel bien firme contra la jamba estacionaria.

12

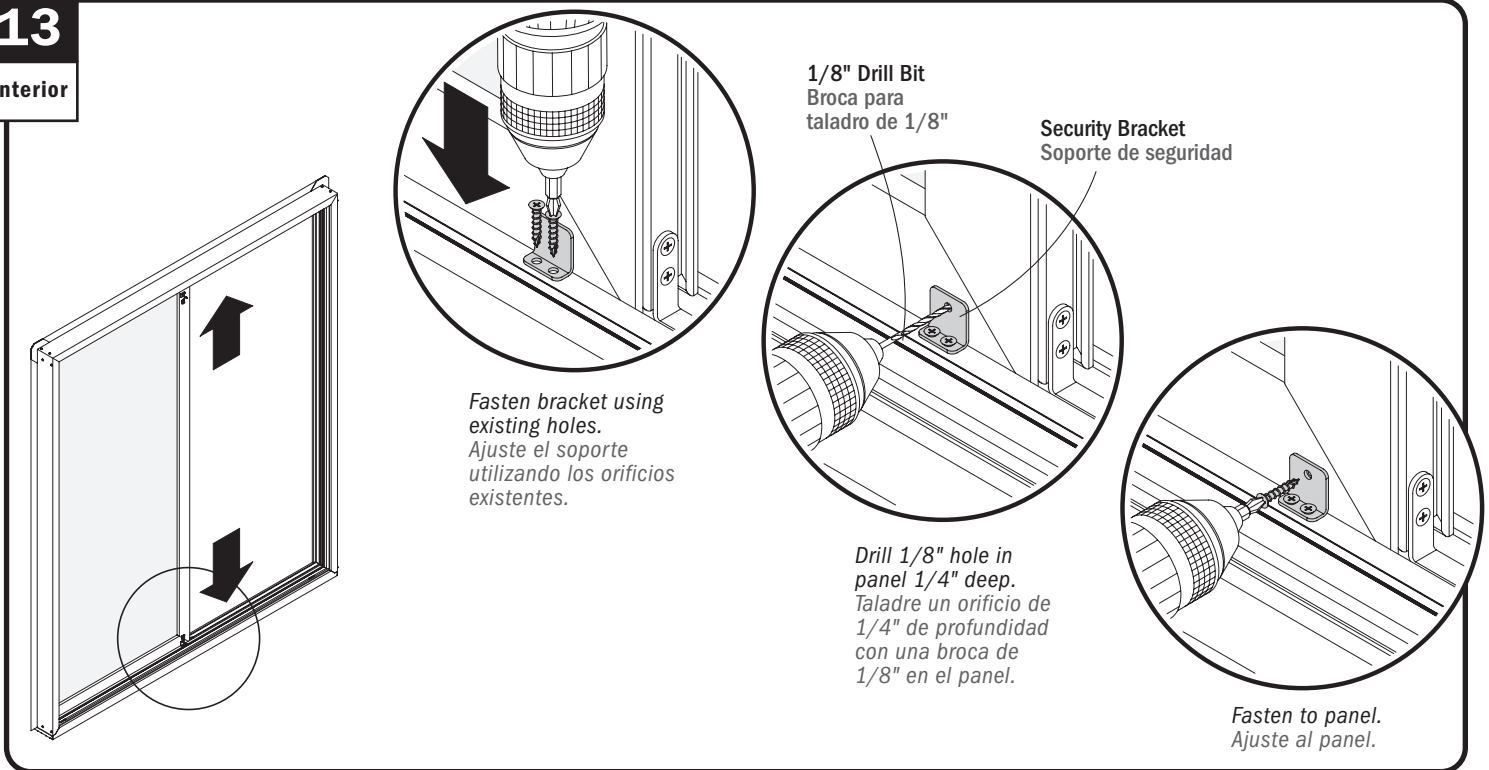
Interior



Position and fasten head and sill brackets.
Coloque los soportes del riel y la cabecera y ajústelos.

13

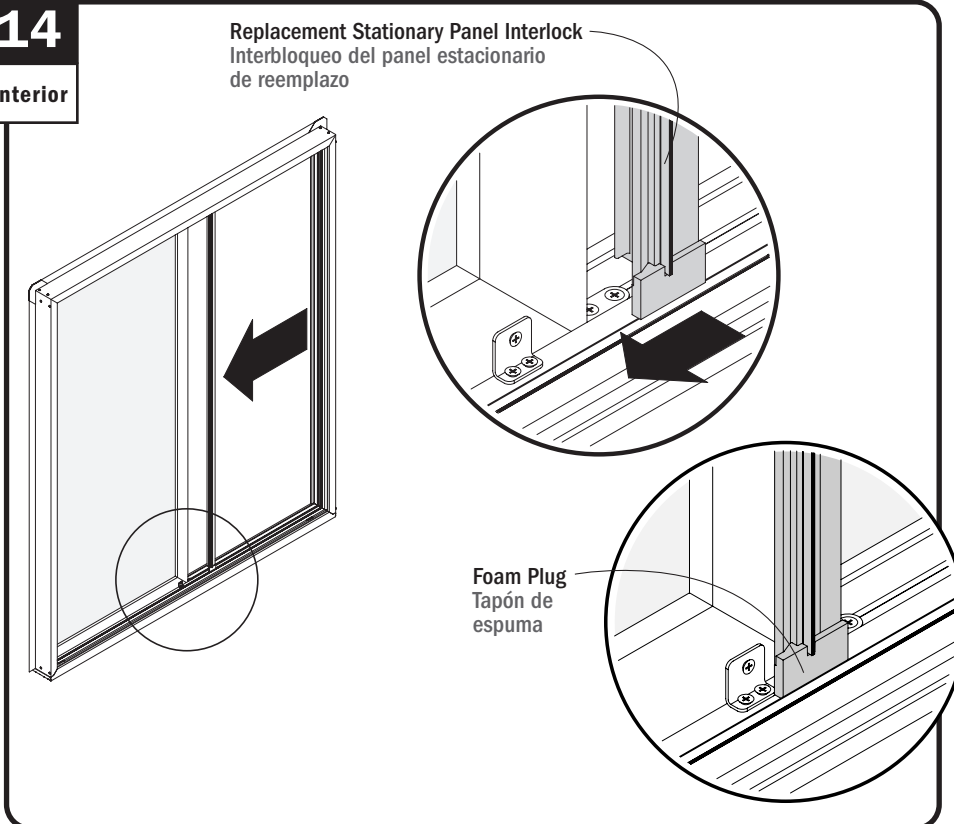
Interior



Position and fasten security brackets at head and sill.
Coloque los soportes del riel y la cabecera y ajústelos.

14

Interior



- ▶ Stationary panel replacement is complete. Do steps 4, 3, then 1 to install operating panel.
- ▶ El reemplazo del panel estacionario está completo. Para instalar el panel operativo, siga los pasos 4, 3 y luego 1.

Snap on replacement stationary panel interlock with pile weatherstrip facing to the interior. Tap into place using a rubber mallet. Make sure foam plugs are properly seated.
Encaje el interbloqueo del panel estacionario de reemplazo con el burlete de felpa mirando hacia el interior. Con una maza de goma, golpee ligeramente hasta colocarlo en su lugar. Asegúrese que los tapones de espuma estén colocados correctamente.